



## **La vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon**

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# La vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon

*Mariapia Veladiano*

**La vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon** Mariapia Veladiano

 [Télécharger La vie à côté: Traduit de l'italien par Cathe ...pdf](#)

 [Lire en ligne La vie à côté: Traduit de l'italien par Cat ...pdf](#)

## Téléchargez et lisez en ligne *La vie à côté*: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon Mariapia Veladiano

224 pages

Extrait

Une femme laide n'a pas le recul nécessaire pour raconter sa propre histoire. Il lui manque une vision d'ensemble. Une certaine objectivité. Elle la raconte de l'angle où la vie l'a contrainte, par la brèche que la peur et la honte n'ont laissée entrouverte que pour pouvoir respirer, pour ne pas mourir.

Une femme laide est incapable d'exprimer ses propres désirs. Elle ne connaît que ceux qu'elle peut se permettre. En toute honnêteté, elle est incapable de dire si elle préférerait une robe moulante rouge carmin, au décolleté de velours, à la robe bleue, parfaitement passe-partout qu'elle porte lorsqu'elle va au théâtre - ce théâtre où elle choisit systématiquement le dernier rang, arrivant à la dernière minute, juste avant que l'on n'éteigne les lumières, et toujours en hiver, pour mieux se cacher sous son chapeau et son écharpe. Elle ne sait pas non plus si cela lui plairait de manger au restaurant, d'aller au stade, d'accomplir le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle, de se baigner à la piscine ou au bord de la mer. Le choix qui s'offre à une femme laide est tellement limité qu'il en étouffe le désir. Car il ne s'agit pas seulement de tenir compte de la saison, du temps qu'il fait ou de l'argent, comme pour tant d'autres, il s'agit de vivre en permanence sur la pointe des pieds, en équilibre sur la crête du monde. Je suis laide. Vraiment laide.

Je ne suis pas handicapée. Du coup, je ne fais même pas pitié. Chaque pièce du puzzle est à sa place, juste un peu trop à gauche ou un peu trop à droite, plus courte ou plus longue ou plus grande que ce à quoi l'on s'attend. Inutile d'en faire l'inventaire : ça ne rend pas. Pourtant, de temps en temps, quand je veux me faire du mal, je me plante devant la glace et passe quelques-unes de ces pièces en revue : les cheveux noirs et rêches comme ceux de certaines poupées d'autrefois, le gros orteil camus qui a fini par se tordre en virgule avec l'âge, la bouche trop fine qui penche à gauche dans une triste grimace chaque fois que je m'essaie à sourire. Par contre, je suis très sensible aux odeurs. A toutes les odeurs, comme les animaux.

Je suis née ainsi. Beau comme un enfant, dit-on. Eh bien, non. Je suis une insulte à mon espèce, à commencer par le genre féminin.

«Si au moins c'était un homme», murmura un jour ma mère à on ne sait qui, surgissant soudain derrière moi. Elle ne parlait que deux à trois fois la semaine, sans préambule, et jamais à quelqu'un en particulier. Revue de presse

Une femme disgracieuse fait le récit de sa vie. Le premier roman féroce et sensible de Mariapia Veladiano... Ce point de vue très subjectif, chargé d'émotions mais jamais d'aigreur, confère une tonalité toute particulière au très beau premier roman de Mariapia Veladiano. Une fable féroce, mais non dépourvue d'espoir, qui en Italie a reçu le prix Calvino et a été finaliste du prestigieux prix Strega ; le cinéaste Marco Bellocchio en a acheté les droits cinématographiques. Avec un sens indéniable du récit, une grande maîtrise de la progression dramatique et du coup de théâtre, Rebecca raconte à la première personne une vie de souffrance et d'exclusion, marquée par sa laideur et par le mépris des autres qui, dans ses traits rebutants, semblent surtout apercevoir leurs propres peurs et obsessions...

*La Vie à côté* est un portrait de femme bouleversant autant qu'un roman d'émancipation très original. (Fabio Gambaro - Le Monde du 5 septembre 2013)

Mariapia Veladiano ose briser, dans ce premier roman, les stéréotypes de l'amour maternel pour porter sur le monde un regard acerbe, voire violent. Catherine Pierre-Bon, la traductrice, a réussi à conserver la mélodie de la langue italienne en maintenant ses longues phrases imagées. (Delphine Demenois - Libération du 12 septembre 2013) Présentation de l'éditeur

« Un magnifique premier roman. » *La Repubblica* « Un livre qui surprend par le ton de la narration et la langue extrêmement raffinée. » *Grazia* Rebecca est laide. Extrêmement laide. Elle vit, avec prudence et en silence, dans une magnifique maison au bord d'un fleuve, aux côtés d'un père, médecin trop absent, et d'une mère qui « a pris le deuil à sa naissance ». Rebecca se tient elle aussi hors du monde, enfermée pour ne pas

être blessée, élevée par la sainte et tragique servante Maddalena qui la protège. C'est sans compter sur l'impétueuse tante Erminia, qui décide de l'initier au piano, et qui cache pourtant des sentiments moins nobles. Mais Rebecca est douée et va concentrer sa vie entière dans ses mains, parfaites. La rencontre avec la Signora De Lellis, musicienne réputée et détentrice d'un secret de famille, le confirme : une autre vie est possible, un autre langage, une vie à côté. Avec la légèreté et la férocité d'une fable, *La vie à côté* brosse le portrait d'une famille corrompue par le mensonge et les tabous. Mariapia Veladiano comble le silence et les bruits étouffés en donnant voix à la différence.

Download and Read Online *La vie à côté*: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon Mariapia Veladiano #5ZW0GOMXU41

Lire La vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano pour ebook en ligneLa vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres La vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano à lire en ligne.Online La vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano ebook Téléchargement PDFLa vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano DocLa vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano MobipocketLa vie à côté: Traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon par Mariapia Veladiano Epub

**5ZW0GOMXU415ZW0GOMXU415ZW0GOMXU41**